

DISTILLER

<i>Istruzioni per l'uso</i>	<i>ITALIANO</i>
<i>Instructions for use</i>	<i>ENGLISH</i>
<i>Mode d'emploi</i>	<i>FRANCAIS</i>
<i>Bedienungsanleitung</i>	<i>DEUTSCH</i>
<i>Instrucciones de uso</i>	<i>ESPAÑOL</i>

INHALT

ABSCHN.	BESCHREIBUNG
01	INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER
02	TECHNISCHE DATEN UND EIGENSCHAFTEN
03	VERSCHROTTUNG
04	BETRIEB UND GEBRAUCH
05	GEBRAUCHSANWEISUNG
06	ORDENTLICHE, PROGRAMMIERTE UND AUSSERORDENTLICHE WARTUNG
07	DIAGNOSTIK - STÖRUNGSSUCHE – STÖRUNGEN
08	HANDELSKOMPONENTEN, ERSATZTEILE UND ENTSPRECHENDE UNTERLAGEN
09	SCHEMATA

01 INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER

1.1 GARANTIE

Auf das Gerät "DISTILLER" wird eine zwölfmonatige Garantie gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind die dem normalen Verschleiß ausgesetzten Teile.

Die Garantielaufzeit beginnt an dem Datum der Auslieferung des Geräts an den Kunden, welches durch den

vollständig ausgefüllten und vom Händler abgestempelten und unterschriebenen Garantiecoupon belegt wird. Bei Reklamationen gilt das auf dem Lieferschein angegebene Datum. Die Reparatur oder das Austauschen eines Bauteils innerhalb der Garantiefrist erfolgt auf unanfechtbare Entscheidung des Herstellers und schließt die Entsendung von Personal sowie Kosten für Verpackung und Transport nicht ein. Von der Garantie ausgenommen sind Störungen oder Schäden, die auf eine unzulängliche oder falsche Wartung, Nachlässigkeit, Unkenntnis oder andere nicht dem Hersteller zuzuschreibende Ursachen zurückzuführen sind. Folglich sind in diesen Fällen Schadensersatzleistungen jeglicher Art für Personen- und/oder Sachschäden ausgeschlossen. Es besteht kein Anspruch auf das Auswechseln des kompletten Destillators. Es besteht kein Schadensersatzanspruch für durch einen Geräteausfall entstehende Kosten. Die Garantie verfällt umgehend, wenn das Gerät vom Käufer oder von nicht autorisierten Dritten repariert oder abgeändert wird oder wenn unerlaubte Eingriffe an demselben vorgenommen werden.

Für Reparaturen hat der Käufer sich ausschließlich an den Vertragshändler oder die von Hersteller mitgeteilten Kundendienstcenter zu wenden.

ACHTUNG: Das Verpackungsmaterial muss über die gesamte Gültigkeitsdauer der Garantie aufbewahrt werden.

Das Verpackungsmaterial nicht achtlos wegwerfen, sondern das recyclingfähige Material der

Wiederverwertung zuführen und das restliche Material einem Abfallentsorgungsunternehmen übergeben. Die verpackten Geräte müssen an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen - 10°C und +40°C gelagert werden.

1.2 KUNDENDIENST

Der technische Kundendienst ist bei dem Vertragshändler, der die Rechnung für das Gerät ausgestellt hat, oder direkt bei der Firma anzufordern:

Tecno-Gaz S.p.A.

PHONE	+39 0521 8380
@	<u>support@tecnogaz.com</u>

02 TECHNISCHE DATEN UND EIGENSCHAFTEN

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	AC 100V/60Hz	AC 220V 50/60Hz
Auf Anfrage lieferbare Stromversorgungen	AC 110V/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	AC 120V/60Hz	AC 240V 50/60Hz
Leistungsaufnahme (max.)	580 Watt	
ABMESSUNGEN		
Durchmesser	200 mm	
Höhe	360 mm	
Gewicht	3.4 kg	
FASSUNGSVERMÖGEN	4 L	

03 VERSCHROTTUNG

DISTILLER wird aus Kunststoff und eisenhaltigem Metall gebaut. Recyclingfähige Teile der Wiederverwertung zuführen und das restliche Material einem Abfallentsorgungsunternehmen übergeben. Das Gerät nicht an unbeaufsichtigten Orten lassen und dafür sorgen, dass es immer im Gleichgewicht ist..

04 BETRIEB UND GEBRAUCH

“DISTILLER” ist ein Destillator und erzeugt reines, sauberes Wasser nach einem natürlichen und wirksamen Verfahren. Das Produkt wird aus Werkstoffen erster Wahl gebaut und sorgfältig verarbeitet.

Das Wasser wird schrittweise auf 100°C erhitzt. Dabei werden eliminiert:

- Der Großteil der Viren und Bakterien sowie der organischen und anorganischen chemischen Stoffe.
- Chemische Stoffe, Schwermetalle und kontaminierende Stoffe lagern sich am Boden ab.
- Vom Dampf beförderte Unreinheiten und Gerüche werden in der Kühlschlange eliminiert.

05 GEBRAUCHSANWEISUNG

ZUSAMMENBAU DES SAMMELBEHÄLTERS: cod. SDIA115



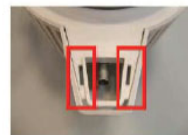
Entfernen Sie die Düse:
Drücken Sie vorsichtig beide
Seiten der Düse zusammen
und ziehen Sie sie nach unten
und zu sich hin, um sie zu
entfernen.



Hinweise: Die Düse hat
2 Laschen



Hinweise: Unter dem
Deckel des
Wasserdestillierers
befinden sich 2
Clipschlitze.



Setzen Sie die Düse
in 2 Clipschlitze ein.



FIG.1

INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie den Verschluss des oberen Deckels (G), stellen Sie den Destillator auf eine flache, feste und sichere Oberfläche, richten Sie den Behälter nach dem Ablauf des Destillators (D) aus, wie in Abbildung 4 gezeigt.

Verbinden Sie das Stromversorgungskabel (M) mit dem Stromnetz und die Verbindung des oberen Covers zur Stromversorgung des Motors (N).

Der Prozess ist vollkommen automatisch, am Ende der Destillation, wenn das Wasser verbraucht ist, schaltet sich die Maschine automatisch ab.

Um zu unterbrechen, bevor die Destillation des gesamten Wassers abgeschlossen ist, genügt es, die elektrische Stromversorgung zu unterbrechen. Nach etwa 1 Stunde Betrieb beginnt der Prozess und nach etwa 7 Stunden hat man 4 Liter destilliertes Wasser. Das erhaltene Wasser kann in einem geschlossenen Behälter, vorzugsweise im Kühlschrank, aufbewahrt werden.

Vor Gebrauch ist es empfehlenswert, den Behälter zu schütteln..

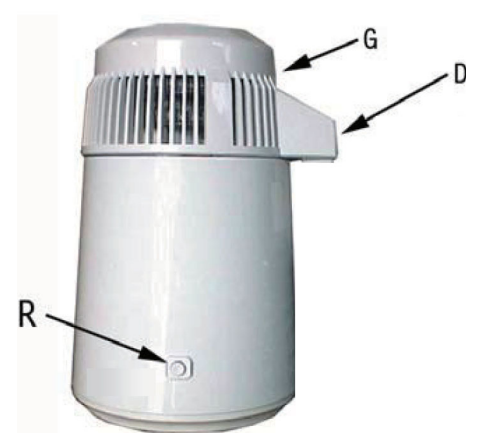


Fig.2

AT THE BEGINNING THE MACHINE IS READY TO DISTILL, THEN EVERY TIME YOU WANT DO START A PROCESS OF DISTILLATION IT IS NECESSARY TO REARM THE MACHINE PRESSING THE PROBER BUTTON (R).



FIG 4



FIG 3



WICHTIGE HINWEISE

- VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS AUFMERKSAM DIE BETRIEBSANLEITUNG LESEN. DEN DESTILLATOR AUF EINE HITZEBESTÄNDIGE, TROCKENE EBENE FLÄCHE STELLEN.
- DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN, SONDERN AN EINEM GUT BELÜFTETEN ORT AUFSTELLEN, DA DAS LÜFTERRAD LUFT ZUM KÜHLEN BENÖTIGT.
- DAS GERÄT NICHT ÖFFNEN. FÜR REPARATUREN DEN KUNDENDIENST KONTAKTIEREN.
- DAS HEISSE WASSER NICHT IN PLASTIKFLASCHEN ABFÜLLEN
- ZUM UNTERBRECHEN DES DESTILLIERVORGANGS DEN NETZSTECKER ZIEHEN.
- DEN OBEREN DECKEL NICHT WÄHREND DES BETRIEBS ÖFFNEN.
- VOR DEM BEFÜLLEN, DER REINIGUNG SOWIE BEI NICHTGEBRAUCH DEN NETZSTECKER DES DESTILLATORS ZIEHEN.
- BEI DER REINIGUNG KEINE TEILE DES DESTILLATORS IN WASSER TAUCHEN
- VERHINDERN, DASS KINDER MIT DEM DESTILLATOR IN BERÜHRUNG GERATEN.
- ÜBERPRÜFEN, DASS DAS GERÄT UND DESSEN BAUTEILE IN EINWANDFREIEM ZUSTAND SIND UND KEINE BESCHÄDIGUNGEN, RISSE, USW. AUFWEISEN, DIE DEN BETRIEB BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN.
- SICHERSTELLEN, DASS DIE STROMKABEL IN EINWANDFREIEM ZUSTAND SIND.
- DEN NETZSTECKER NICHT MIT FEUCHTEN ODER NASSEN HÄNDEN BERÜHREN.
- DAS GERÄT NICHT IN WASSER TAUCHEN.
- DAS GERÄT NUR FÜR DEN VOM HERSTELLER VORGESEHENEN ZWECK VERWENDEN.
- NICHT ENTSORGEN ELEKTROGERÄTE ALS UNSORTIERTEN SIEDLUNGSABFALL ZU VERWENDEN, TRENNEN LIEFERBAR.
- SETZEN SIE SICH KOMMUNALVERWALTUNGEN INFORMATIONEN ÜBER DIE SAMMLUNG SYSTEMS LIEFERBAR
- IF ELEKTROGERÄTE WERDEN AUF DEPONIEREN ODER DUMPS, GEFÄHRLICHE STOFFE CAN LEAK IN DAS GRUNDWASSER UND GELANGEN IN DIE NAHRUNGSKETTE, DAMAGING IHRE GESUNDHEIT UND WOHLBEFINDEN ENTSORGT WERDEN.
- BEIM AUSTAUSCH OLD APPLIANCES MIT NEUEN SOFORT, DAS EINZELHÄNDLER GESETZLICH VERPFLICHTET, SIE ALTGERÄTE APPLIANCES FÜR DIE BESEITIGUNG ZUMINDEST FÜR KOSTENFREI MITMACHEN.

-  **DAS PRODUKT/DIE MASCHINE/DAS GERÄT DARF NICHT IN POTENTIELL EXPLOSIONSGEFÄHRDETER UMGEBUNG BETRIEBEN WERDEN.**

06 ORDENTLICHE, PROGRAMMIERTE UND AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

- Für die Außenreinigung ist ein neutrales Reinigungsmittel zu verwenden. Gut abtrocknen.
- Falls notwendig die Dichtung des oberen Deckels reinigen, aber nicht herausnehmen, denn sie ist in eine bestimmte Richtung eingesetzt (mit nach oben weisender Lippe)
- Die Innenkammer aus Stahl ist empfindlich und für die Reinigung dürfen keine scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden

DAS GERÄT NACH JEDEM DESTILLIERVORGANG REINIGEN:

1. Warmes Wasser in die Kammer füllen, bis die Rückstände bedeckt sind
2. 1 bis 4 Löffel des mitgelieferten Reinigungsmittels in die Kammer geben. Die Dosis hängt von der Menge der Rückstände ab
3. Bei geöffneter Kammer den Netzstecker an die Steckdose anschließen und das Wasser zum Kochen bringen. Dann den Netzstecker ziehen.
4. Nach ca. 20 Minuten das Wasser ablassen und die Kammer mit sauberem Wasser spülen
5. Den Vorgang wiederholen, bis die Kammer vollständig gereinigt ist
6. Geringe Rückstandablagerungen am Boden sind nicht schädlich, das Gerät funktioniert einwandfrei.

KÜHLSCHLANGE

Wenn die Kühltülle verstopft ist, kann die Funktionstüchtigkeit des Destillators beeinträchtigt werden.

Zur Reinigung die drei Schrauben (G) unter dem Deckel abschrauben.

Die Verkleidung abnehmen und beim Herausziehen darauf achten, dass sie in Position (H) einrastet.

Die Kühltülle herausnehmen und die Kühlrippen (I) vorsichtig abbürsten.



FIG 5

- Den Motor bei der Reinigung des Deckels nicht ins Wasser tauchen
- Einige gleichmäßig verteilte Tropfen Öl auf die Motorwelle geben.

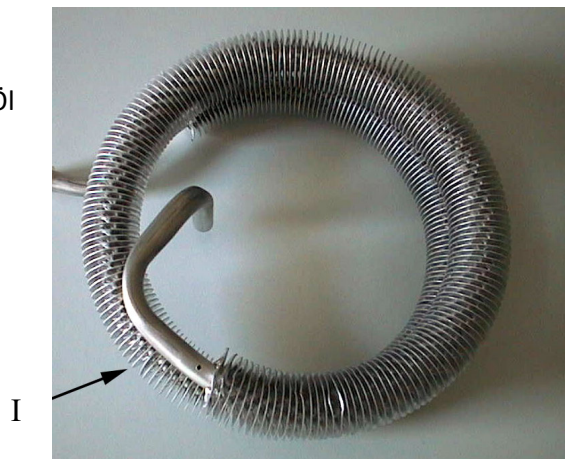


FIG 6

07 DIAGNOSTIK - STÖRUNGSSUCHE - STÖRUNGEN

N°	STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
1	DAS GERÄT ERZEUGT KEIN DESTILLIERTES WASSER	NETZKABEL NICHT AN DIE STECKDOSE ODER AN DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN	DAS NETZKABEL KORREKT ANSCHLIESSEN
		RÜCKSTELLUNG NICHT DURCHGEFÜHRT	RÜCKSTELLDRUCKKNOPF DRÜCKEN
		HAUPTNETZSCHALTER IST NICHT IN POSITION "I"	SCHALTEN SIE DEN HAUPTSCHALTER AUF "I"
2	WÄHREND DES BETRIEBSZYKLUS WIRD EINE ZU GERINGE MENGE DESTILLIERTES WASSER ERZEUGT	DAS GERÄT WURDE NICHT BIS ZUM HÖCHSTSTAND MIT WASSER BEFÜLLT	DEN DESTILLATOR BIS ZUM HÖCHSTSTAND FÜLLEN
		DIE DECKELDICHUNG IST NICHT KORREKT EINGESETZT ODER SCHLIESST NICHT RICHTIG	DIE DICHUNG KORREKT EINSETZEN ODER AUSTAUSCHEN
		DER WASSERBEHÄLTER STEHT NICHT UNTER DES ABLASS DES DESTILLATORS	DEN BEHÄLTER KORREKT AUFSTELLEN
3	WASSER UND DAMPFLECKAGEN AM ABLASS	DER BEHÄLTER IST NICHT KORREKT MIT DEM DESTILLATOR AUSGERICHTET	BEHÄLTER AUSRICHTEN

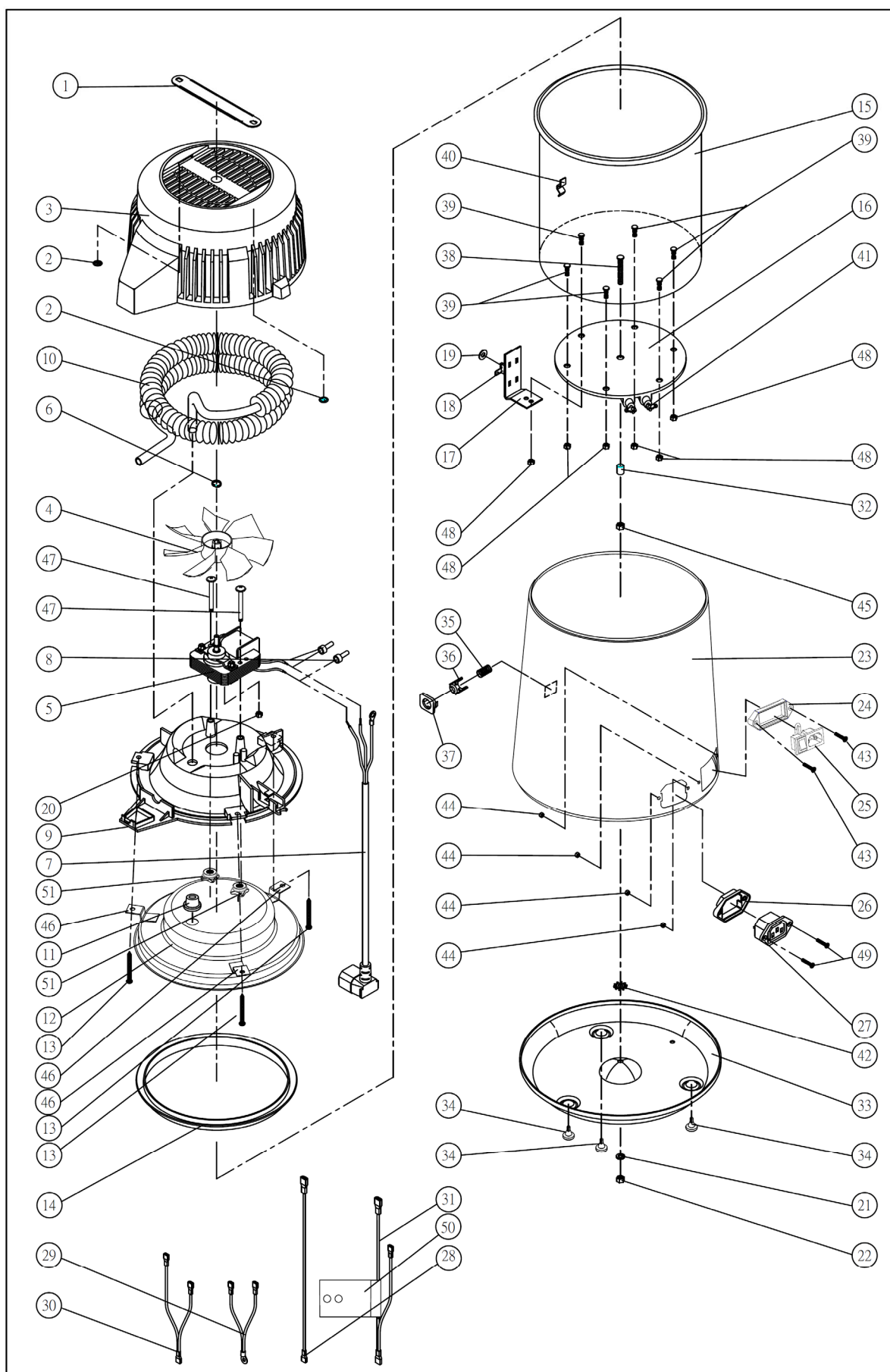
08 HANDELSKOMPONENTEN, ERSATZTEILE UND ENTSPRECHENDE UNTERLAGEN

POS	QT	DESCRIZIONE	CODICE
1	1	HERAUSZIEHBARER TRANSPORTGRIFF	SDIA001
2	2	MUTTER	SDIA002
3	1	OBERES COVER	SDIA120
4	1	LÜFTERRAD	SDIA004
5	1	MOTOR AC	SDIA005
6	1	ANELLO ELASTICO	SDIA006
7	1	SPRENGRING	SDIA007
8	2	SPEISEKABEL OBERES COVER (MOTOR)	SDIA008
9	1	OBERES COVER	SDIA120
10	1	KÜHLSCHLANGE	SDIA010
11	1	UNTERLEGSCHIEBE AUS GUMMI	SDIA012
12	1	COVER UNTEREN STAHL	SDIA013
13	3	SCHRAUBE INOX	SDIA014
14	1	DICHTUNG AUS GUMMI	SDIA015
15	1	EDELSTAHLKAMMER	SDIA016
16	1	HEIZBLOCK	SDIA017
17	1	ALU-HALTEBÜGEL	SDIA018
18	1	SCHUTZSCHALTER	SDIA048
19	1	CASING ROHR	SDIA020
20	1	MUTTER	SDIA021
21	1	SPRENGRING MIT SCHLITZ	SDIA022
22	2	MUTTER	SDIA023
23	1	AUSSENVERKLEIDUNG (BLECH / INOX)	SDIA024
24	1	DICHTUNG	SDIA025
25	1	STECKDOSE AM LÜFTERRAD	SDIA026
26	1	DICHTUNG	SDIA027
27	1	NETZSTECKDOSE	SDIA028
28	1	STROMKABEL – C	SDIA029
29	1	STROMKABEL – D	SDIA030
30	1	STROMKABEL – E	SDIA031
31	1	STROMKABEL – F	SDIA032
32	1	ABSTANDHALTER AUS KUPFER	SDIA033
33	1	SOCKEL AUSSENVERKLEIDUNG	SDIA034
34	3	STÜTZFÜSSE AUS GUMMI	SDIA035
35	1	FEDER	SDIA036
36	1	TASTE	SDIA037
37	1	TASTENHALTER	SDIA038
38	1	SCHRAUBE INOX	SDIA039
39	6	SCHRAUBE INOX	SDIA040
40	1	DETAIL INOX	SDIA041
41	2	ENDVERSCHLUSS INOX	SDIA042
42	1	GERIPPTER UNTERLEGSCHIEBE	SDIA043
43	2	FLACHKOPFKREISSCHRAUBE	SDIA131
44	4	SECHSKANTMUTTER	SDIA132
45	1	NUSS	SDIA044
46	3	FIXER	SDIA134
47	2	EDELSTAHLSCHRAUBEN	Sdia135
48	6	NUSS	Sdia136
49	2	3x10 FLACHKOPFKREISSCHRAUBE	Sdia137
50	1	BRACKET ALUMINIUM	Sdia138
51	2	EDELSTAHLMUTTER	Sdia139

ZUBEHÖR

104	REINIGUNGSMITTEL	SDIA104
115	BOTTLE PP	SDIA115
109	NOZZLE FOR FILTER	SDIA109

09 SCHEMATA



IT

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. Il produttore, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare.

EN

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community.
The producer reserves the right to modify the enclosed document without notice. The producer reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

FR

Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil conformément aux Directives de la Communauté européenne.
Le fabricant se réserve le droit d'y apporter des modifications sans aucun préavis. Le fabricant se réserve la propriété de ce manuel. Toute utilisation ou divulgation à des tiers est interdite sans son autorisation.

DE

Diese Anleitung muss dem Gerät in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft beigelegt werden. Die Firma behält sich das Recht vor ohne Vorankündigung Änderungen in dieser Dokumentation vorzunehmen. Die Firma ist Eigentümer der vorliegenden Dokumentation und verbietet die Nutzung von Dritten oder die Weitergabe an Dritte ohne entsprechende Genehmigung.

ES

El presente manual siempre deberá acompañar el producto al cual pertenece, cumpliendo las Directivas Comunitarias Europeas. TECNO-GAZ, reserva el derecho de aportar alteraciones al presente documento sin avisos previos. La empresa TECNO-GAZ reserva a sí los derechos de propiedad del presente documento prohibiendo su utilización o divulgación a terceros sin que haya expresado su consentimiento.